Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Diszon, i Eser, i Diszan. Byli oni naczelnikami Chorytów, synów Seira w ziemi edomskiej. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Diszon, Eser i Diszan. Byli oni naczelnikami Chorytów, synów Seira w ziemi edomskiej. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Diszon, Eser i Diszan. To *są* książęta Chorytów, synowie Seira w ziemi Edom. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Dysson, i Eser, i Disan; teć są książęta Chorejskie, synowie Seirowi w ziemi Edomskiej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Dison, i Eser, i Disan. Te książęta Horrejskie, synowie Seir w ziemi Edom. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Diszon, Eser i Diszan. Ci to Choryci, synowie Seira, są naczelnikami szczepów w kraju Edoma. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Diszon, Eser i Diszan; to są naczelnicy Chorytów, synów Seira w ziemi edomskiej. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Diszon, Eser i Diszan. Oni stali na czele Chorytów, potomków Seira w ziemi edomskiej. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Diszon, Eser i Diszan. Są to naczelnicy rodów, Choryci, synowie Seira, w kraju Edom. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Diszon, Ecer i Diszan. Oto książęta Chorytów, potomkowie Seira w ziemi Edom. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Diszon, Ecer i Diszan - to są wodzowie Chorytów, synów Seira, w ziemi Edom.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Дисон і Асар і Рісон; це старшини Хоррея сина Сиіра в едомській землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Diszon, Ecer i Diszan. Oto książęta Chorejczyków, synów Seira, na ziemi Edomitów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Diszon, i Ecer, i Diszan. To są szejkowie Choryty, synowie Seira, w ziemi edomskiej. |